

**Termopihustamine.
Termopihustusseadmete vastavuse
kontrollimine tehnilistele tingimustele**

Thermal spraying - Acceptance inspection of thermal spraying equipment - Part 5: Plasma spraying in chambers

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 1395-5:2007 sisaldab Euroopa standardi EN 1395-5:2007 ingliskeelset teksti. Käesolev dokument on jõustatud 28.02.2007 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN 1395-5:2007 consists of the English text of the European standard EN 1395-5:2007. This document is endorsed on 28.02.2007 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

Käsitlusala: See Euroopa standard määrab kindlaks tehnilistele tingimustele vastavuse nõuded termopihustusseadmete korral, kaasa arvatud plasma-, kaar- ja leekpihustusseadmed, mida kasutatakse heakvaliteediliste katete pealekandmiseks.	Scope: This European Standard specifies requirements for the acceptance inspection of thermal spraying equipment, in this case the pressurised part only for low pressure and controlled atmosphere plasma spraying, used in spray jobs to produce thermally sprayed coatings of reproducible quality. This part should be used in conjunction with EN 1395-1, which includes general requirements and explanations of procedures. The plasma spraying system itself should be acceptance inspected according to EN 1395-4.
---	---

ICS 25.220.20

Võtmesõnad: elektrikaared, füüsika, katsed, kvaliteedi kontrollimine, leegid, metallkatted, plasma, termopihustamine, töökojad, varustus, vastuvõetavus

English Version

Thermal spraying - Acceptance inspection of thermal spraying equipment - Part 5: Plasma spraying in chambers

Projection thermique - Contrôle d'acceptation du matériel de projection thermique - Partie 5: Projection plasma sous enceinte

Thermisches Spritzen - Abnahmeprüfungen für Anlagen zum thermischen Spritzen - Teil 5: Plasmaspritzen in Kammern

This European Standard was approved by CEN on 23 December 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	4
4 Principles of acceptance inspection.....	5
5 Procedure for acceptance inspection of vacuum components.....	5
6 Designation	7
7 Inspection report.....	7
Annex A (informative) Inspection report for chamber and pump systems for plasma spraying in controlled atmosphere (initial test/retest)	8
Bibliography	10

Foreword

This document (EN 1395-5:2007) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 240 “Thermal spraying and thermally sprayed coatings”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 2007, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 2007.

This document together with EN 1395-1, 1395-2, 1395-3, 1395-4, 1395-6 and 1395-7 supersedes EN 1395:1996.

EN 1395 consists of the following Parts, under the general title *Thermal spraying — Acceptance inspection of thermal spraying equipment*:

- *Part 1: General requirements;*
- *Part 2: Flame spraying including HVOF;*
- *Part 3: Arc spraying;*
- *Part 4: Plasma spraying;*
- *Part 5: Plasma spraying in chambers;*
- *Part 6: Manipulator systems;*
- *Part 7: Powder feed systems.*

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies requirements for the acceptance inspection of thermal spraying equipment, in this case the pressurised part only for low pressure and controlled atmosphere plasma spraying, used in spray jobs to produce thermally sprayed coatings of reproducible quality.

This part should be used in conjunction with EN 1395-1, which includes general requirements and explanations of procedures.

The plasma spraying system itself should be acceptance inspected according to EN 1395-4.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 657:2005, *Thermal spraying — Terminology, classification*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 657:2005 and the following apply.

**3.1
final pressure**
<vacuum pump> asymptotically approached value that the pressure reaches in a closed flanged vacuum pump system at usual operating conditions and without further gas inlet

**3.2
degassing**
gaseous de-sorption which can be accelerated by physical processes, e.g. by evacuation, heating

**3.3
vapour de-sorption**
spontaneous evaporation as the decreasing pressure depresses the boiling point to the ambient temperature

**3.4
gas ballast of a vacuum pump**
<vacuum pump> controlled admission of an amount of gas, in general into the compression room of a vacuum pump to avoid or minimise the condensate formation within the vacuum unit

**3.5
gas load**
total $p \times V/t$ flow that is applied to the vacuum system

NOTE The unit is mbar l s⁻¹.

**3.6
leaks**
leakiness within the system caused by material or processing faults or wrong handling of sealings

NOTE A leak can occur in the chamber or at joint elements.